

PHILIPS

AJ 3840 Clock Radio Cassette Player



(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Business Unit Portable Audio, Division of
 Philips China Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio reloj/ caseta**

fabricado por: **BU PA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelo: **AJ 3840**

objeto de esta declaración, cumple con la norma-
 tiva siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones
 Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1994**

Firma:

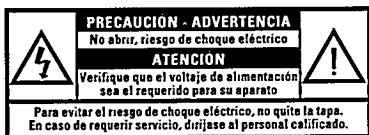


Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

(MEX) Mexico

NOM



Es necesario que lea cuidadosamente su
 instructivo de manejo.

Garantía 70

(BR) Brasil

Garantía 70

(AUS) Australia

Guarantee 71

(NZ) New Zealand

Guarantee 71

(N) Norsk

Typeskilt finnes bak på apparaten

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet.
 Den innbygde nettdelen er derfor ikke frakoplet
 netter sa lenge apparatet er tilsluttet
 nettkontakten.

English

page 4

English

Français

page 9

Français

Español

página 15

Español

Deutsch

page 21

Deutsch

Nederlands

page 27

Nederlands

Italiano

pagina 33

Italiano

Portugûes

página 39

Portugues

Dansk

side 45

Dansk

Svenska

sida 51

Svenska

Suomi

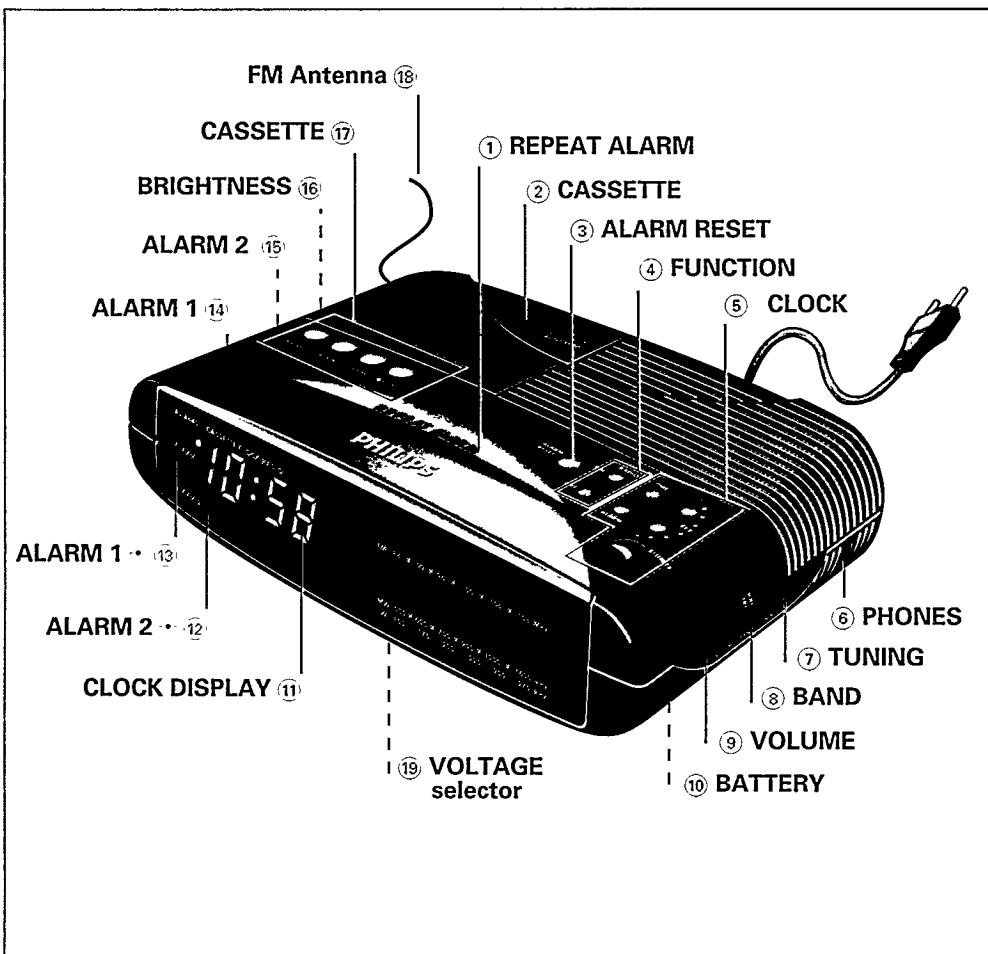
sivu 57

Suomi

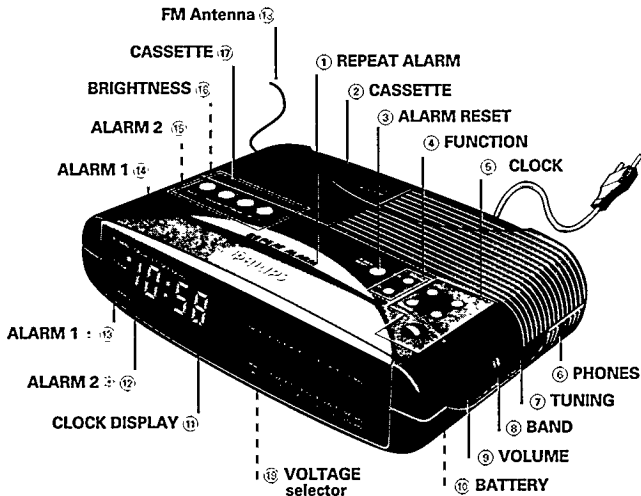
Ἑλληνικά

σελίδα 63

Ἑλληνικά



Πλήκτρα Ραδιορολόι

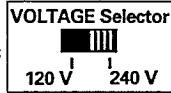


- ① Πλήκτρο **REPEAT ALARM** (επανάληψη)
- ② **Κασετοθήκη**
- ③ Πλήκτρο **ALARM RESET**
Για να κλείσει το ξυπνητήρι για 24 ώρες.
- ④ **Πλήκτρα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**
- Πλήκτρο **RADIO ON**
Για τη λειτουργία του ραδιοφώνου
- Πλήκτρο **OFF**
Για να κλείσετε το ραδιοκασετόφωνο ή το ξυπνητήρι
- ⑤ **Πλήκτρα ΡΟΛΟΓΙΟΥ**
- Διακόπτης **TIME SET**
Για τη ρύθμιση της ώρας
- Διακόπτης **ALARM SET**
Για τη ρύθμιση του ξυπνητηριού
- Διακόπτης **'+' SET**
Για τη ρύθμιση της ώρας/ξυπνητηριού προς τα εμπρός
- Διακόπτης **'-' SET**
Για τη ρύθμιση της ώρας/ξυπνητηριού αργά προς τα πίσω
- Χρονοδιακόπτης **SLUMBER**
- ⑥ **ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ** 🎧
Υποδοχή στερεοφωνικών ακουστικών
Για τη σύνδεση ακουστικών (δεν περιλαμβάνονται)
- ⑦ Πλήκτρο **ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ**
Για συντονισμό του επιθυμητού σταθμού
- ⑧ Διακόπτης **BAND**
Για τη επιλογή της περιοχής κύματος (FM, MW, LW)
- ⑨ Πλήκτρο **VOLUME**
Για τη ρύθμιση της έντασης
- ⑩ **Μπαταριοθήκη**
- ⑪ **Καντράν ενδείξεων**

- ⑫ Δείκτης * του **ALARM 2**
Δείχνει ότι το ξυπνητήρι No 2 είναι ενεργοποιημένο
- ⑬ Δείκτης * του **ALARM 1**
Δείχνει ότι το ξυπνητήρι No 1 είναι ενεργοποιημένο
- ⑭ **Επιλογέας ALARM 1**
- **BUZZ** -ξυπνημα από βομβητή
- **RAD/CAS** -ξυπνημα από ράδιο/κασέτα
- **OFF** -το ξυπνητήρι 1 είναι εκτός λειτουργίας
- ⑮ **Επιλογέας ALARM 2**
- **BUZZ** -ξυπνημα από βομβητή
- **RAD/CASS** -ξυπνημα από ραδιοκασέτα
- **OFF** -το ξυπνητήρι 2 είναι εκτός λειτουργίας
- ⑯ **BRIGHTNESS** Πλήκτρο ελέγχου φωτεινότητας (Υψηλά/Χαμηλά)
Για να ελέγχεται η φωτεινότητα του καντράν
- ⑰ Πλήκτρα κασετοφώνου
- **PLAY** ▶
Για να αρχίσει η αναπαραγωγή
- **REWIND** ◀◀
Για γρήγορη εκτύλιξη της κασέτας πίσω
- **FORWARD** ▶▶
Για γρήγορη εκτύλιξη της κασέτας μπροστά
- **STOP** ■
Για να σταματήσει η αναπαραγωγή
- ⑱ **Κεραία FM**
- ⑲ **Επιλογέας τάσης (120V/240V)**
(όχι για όλα τα μοντέλα)

Σύνδεση της συσκευής με το ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας που αναγράφεται στην πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής (στο πίσω μέρος) είναι ίδια με την τάση της περιοχής σας. Αν είναι διαφορετική αποταθείτε στο κατάστημα που την αγοράσατε. Αν η συσκευή έχει επιλογή τάσης, βάλτε τον στην τάση της περιοχής σας.
- Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα τοίχου. Η συσκευή τώρα τροφοδοτείται με τάση. Μόλις γίνει αυτό, θα αναβοσβήσουν οι ενδείξεις στο καντράν. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να ρυθμίσετε την ώρα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή τελείως από το ρεύμα, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

**ΡΟΛΟΙ·Ι****Καντράν ώρας ①**

- Το καντράν δείχνει την ώρα. Επίσης δείχνει αν είναι αναμμένο το ξυπνητήρι. Αν το ξυπνητήρι 1 είναι αναμμένο τότε το λαμπάκι ALARM 1 ✨ ανάβει στο καντράν. Για το ξυπνητήρι 2 ανάβει το ALARM 2 ✨ στο καντράν και για διπλό ξυπνητήρι ανάβουν και τα δύο.

Ρύθμιση της ώρας

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο TIME ⑤ και ταυτόχρονα διορθώστε την ώρα:
 - πιέζοντας το πλήκτρο '+' ⑤ ή
 - πιέζοντας το πλήκτρο '-' ⑤
- Απελευθερώστε το πλήκτρο TIME ⑤. Η σωστή ώρα εμφανίζεται στο καντράν.

Κεραίες

- Για λήψη στα FM υπάρχει ένα συρμάτινο καλώδιο στο πίσω μέρος του ρολογιού. Αυτό το καλώδιο πρέπει να το ξετυλίξετε και αν χρειάζεται να το ρυθμίσετε ελαφρά για να έχετε καλή λήψη.
- Η κεραία AM/MW/LW είναι ενσωματωμένη στο ρολόι. Για να έχετε άριστη λήψη, ρυθμίστε ελαφρά τη θέση του ρολογιού.

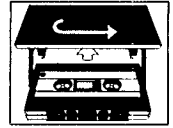
ΑΚΡΟΑΣΗ ΑΠΟ ΡΑΔΙΟ**Για να ανάψετε/σβήσετε το ράδιο**

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το ραδιορολόι και σαν ραδιόφωνο.

- Πιέστε το πλήκτρο RADIO ON ④ για να ανάψετε το ράδιο. Μπορείτε να συνδέσετε στερεοφωνικά ακουστικά με βύσμα 3,5 χιλ. στην υποδοχή 🎧 PHONES ⑥. Τότε σιγεί το μεγάφωνο.
- Επιλέξτε την περιοχή κύματος με το διακόπτη BAND ⑧
- Επιλέξτε το σταθμό με το πλήκτρο συντονισμού ⑦.
- Ρυθμίστε τον ήχο με το πλήκτρο VOLUME ⑨.
- Για να κλείσετε το ράδιο, πιέστε το κουμπί OFF

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΣΕΤΑΣ

- Πιέστε το πλήκτρο RADIO ON ④ για να θέσετε το ράδιο σε λειτουργία.
- Ανοίξτε την κασετοθήκη και τοποθετήστε μια κασέτα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιοσδήποτε τύπος κασέτας.
- Κλείστε τη θήκη.
- Πιέστε το πλήκτρο PLAY ▶ και το ράδιο θα κλείσει αυτομάτως.
 - Θα αρχίσει η αναπαραγωγή.
 - Η αναπαραγωγή θα σταματήσει όταν η κασέτα φτάσει στο τέλος της.
- Μπορείτε να συνδέσετε στερεοφωνικά ακουστικά με βύσμα 3,5 χιλ. στην υποδοχή 🎧 PHONES ⑥. Τότε το μεγάφωνο θα σιγήσει.
- Ρυθμίστε τον ήχο με το πλήκτρο VOLUME ⑨, αν χρειάζεται.
- Πιέστε το πλήκτρο ■ STOP ⑩ αν θέλετε να σταματήσετε την αναπαραγωγή πριν το τέλος της κασέτας.
- Όταν φτάσει το τέλος της κασέτας το πλήκτρο ▶ PLAY ⑩ απελευθερώνεται αυτόματα.
- Πιέστε το πλήκτρο OFF ④ για να κλείσετε το ράδιο.

**Περιέλιξη της ταινίας**

- Πιέστε το πλήκτρο ▶▶ FORWARD ⑪ για γρήγορη εκτύλιξη της ταινίας προς τα μπρος.
- Πιέστε το πλήκτρο ▶▶ REWIND ⑫ για γρήγορη εκτύλιξη της ταινίας προς τα πίσω.
- Κρατήστε το πλήκτρο ■ STOP ⑩ για να σταματήσετε τη γρήγορη εκτύλιξη προς τα μπρος ή πίσω ή πριν το τέλος της ταινίας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ

Ωρα ξυπνήματος

Μπορείτε να ορίσετε δύο ώρες ξυπνήματος με αυτό το ραδιορολόι. Αυτό μπορεί να φανεί χρήσιμο αν χρειάζεται να σηκωθείτε δύο διαφορετικές ώρες μέσα στην εβδομάδα ή το σαββατοκύριακο.

Ρύθμιση του ξυπνητηριού 1

- Ρυθμίστε τον επιλογέα **ALARM 1** (14) στο **'RAD/CASS'** ή στο **'BUZZ'** και τον **ALARM 1** (15) στη θέση **'OFF'**.
- **BUZZ** -Ξυπνάτε με τον βομβητή ή **RAD/CASS** -Ξυπνάτε με ράδιο ή κασέτα.
- Ο δείκτης ∴ **ALARM 1** ανάβει στο καντράν.
- Πιέστε το πλήκτρο **ALARM** (5)
- Το καντράν δείχνει την ώρα ξυπνήματος 1
- Πιέστε το πλήκτρο (5) και το '+' (5) ή το '-' ταυτόχρονα. Η ένδειξη της ώρας ξυπνήματος θα αλλάξει. Αφήστε τα πλήκτρα '+' (5) ή '-' (5) όταν εμφανιστεί η επιθυμητή ώρα στο καντράν.

Ρύθμιση του ξυπνητηριού 2

- Ρυθμίστε τον επιλογέα **ALARM 2** (15) στη θέση **'RAD/CASS'** ή **'BUZZ'** και τον επιλογέα **ALARM 2** (14) στη θέση **OFF**.
- **BUZZ** -Ξυπνάτε με βομβητή ή **RAD/CASS** -Ξυπνάτε με ράδιο ή κασέτα
- Ο δείκτης **ALARM 2** ∴ (12) ανάβει στο καντράν.
- Πιέστε το πλήκτρο **ALARM** (5)
- Το καντράν δείχνει την ώρα στο **ALARM 2**
- Επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία για να ρυθμίσετε την ώρα στο **ALARM 2**

Σημειώσεις:

- Αν η ώρα συνέπεσε με την ώρα ξυπνήματος ενώ ρυθμίζατε την τελευταία, μπορείτε να κλείσετε τον βομβητή/ράδιο πατώντας το πλήκτρο **OFF** (4).
- Συνεχίστε τη ρύθμιση κανονικά.
- Η ώρα ξυπνήματος δεν θα εμφανιστεί στο καντράν όταν:
 - και το **ALARM 1** και το **ALARM 2** είναι σε θέση **'OFF'**.
 - και το **ALARM 1** και το **ALARM 2** είναι σε θέση **'BUZZ'** ή **'RAD/CASS'**
- Όταν ρυθμίζετε την ώρα ξυπνήματος, πάντα αφήνετε το '+' (5) και '-' (5) πριν το πλήκτρο **ALARM** (5).

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ

Το ραδιορολόι μπορεί να σας ξυπνήσει με τους εξής 3 τρόπους:

Με το ραδιόφωνο

- Επιλέξτε τον επιθυμητό σταθμό χρησιμοποιώντας το πλήκτρο **TUNING** (7) και κλείστε το ράδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η ένταση είναι αρκετά υψηλή για να σας ξυπνήσει.
- Ρυθμίστε τον επιλογέα **ALARM (ALARM 1 (14) ή ALARM 2 (15))** στη θέση **'RADIO/CASSETTE'**
- Ο αντίστοιχος δείκτης έγερσης * ανάβει στο καντράν.
- Στην προκαθορισμένη ώρα το ράδιο θα ανάψει και θα σβήσει αυτόματα 59 λεπτά αργότερα.

Ξύπνημα με βομβητή

- Θέστε τον επιλογέα **ALARM (ALARM 1 (14) ή ALARM 2 (15))** στη θέση **'BUZZ'**.
- Ο αντίστοιχος δείκτης έγερσης * θα ανάψει στο καντράν.
- Την προκαθορισμένη ώρα ξυπνήματος, το ξυπνητήρι θα κτυπήσει και θα σβήσει αυτόματα μετά από 59 λεπτά.

Ξύπνημα με κασέτα

- Ρυθμίστε τον επιλογέα **ALARM (ALARM 1 (14) ή ALARM 2 (15))** στη θέση **'RADIO/CASSETTE'**.
- Ο αντίστοιχος δείκτης έγερσης * θα ανάψει στο καντράν.
- Ανοίξτε την κασετοθήκη και βάλτε μια κασέτα.
- Κλείστε το καπάκι της κασετοθήκης.
- Ρυθμίστε την ένταση με το πλήκτρο **VOLUME** (9) και κλείστε το ράδιο.
- Πιέστε το πλήκτρο ► **PLAY**.
- Η αναπαραγωγή θα ξεκινήσει την ώρα αφύπνισης.
- Την προκαθορισμένη ώρα ξυπνήματος, το ξυπνητήρι θα ενεργοποιηθεί με την αναπαραγωγή της κασέτας και θα κλείσει αυτόματα 59 λεπτά αργότερα.

Σημειώσεις:

- Η αναπαραγωγή σταματά όταν τελειώσει η ταινία.
 - Αν η ταινία φτάσει στο τέλος της πριν συμπληρωθούν 59 λεπτά τότε το πλήκτρο ► **PLAY** (17) απελευθερώνεται αυτόματα και θα ανάψει το ράδιο για την υπόλοιπη διάρκεια της ώρας ξυπνήματος.
- Πιέστε το ■ **STOP** (17) για να σταματήσετε την αναπαραγωγή πριν το τέλος της και θα ανάψει το ράδιο.

ALARM OFF

Μπορείτε να κλείσετε το ξυπνητήρι με 3 τρόπους:

Για προσωρινή απενεργοποίηση του ξυπνητηριού

- Πιέστε το πλήκτρο **REPEAT ALARM** ①. Θα κλείσει προσωρινά. 6 με 7 λεπτά αργότερα το ράδιο ή ο βομβητής θα ηχήσει ξανά. Αυτό μπορεί να επαναληφθεί αρκετές φορές. Αν δεν πατηθεί ξανά το πλήκτρο **REPEAT ALARM 1**, το ξυπνητήρι θα κλείσει αυτόματα 59 λεπτά αργότερα. Την επόμενη μέρα το ξυπνητήρι θα χτυπήσει πάλι την καθορισμένη ώρα.

Για πλήρη απενεργοποίηση του ξυπνητηριού

- Ρυθμίστε τον επιλογέα **ALARM (ALARM 1** ⑭ **ή ALARM 2** ⑮) στη θέση 'OFF'

ή

- Πιέστε το πλήκτρο 'OFF' μία φορά.

Απενεργοποίηση του ξυπνητηριού για 24 ώρες.

- Πιέστε το πλήκτρο **ALARM RESET** ③.
- Το ξυπνητήρι τώρα έχει κλείσει για 24 ώρες και θα χτυπήσει ξανά την επόμενη μέρα την ίδια ώρα.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Το ραδιορολόι έχει ενσωματωμένο χρονοδιακόπτη. Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να ακούσετε το ράδιο ή την κασέτα πριν κοιμηθείτε χωρίς να χρειάζεται να σηκωθείτε για να το κλείσετε. Το ράδιο θα κλείσει αυτόματα την καθορισμένη ώρα.

Προρυθμισμένη λειτουργία/διακοπή (SLUMBER)

Η περίοδος που ακούτε ράδιο πριν κοιμηθείτε λέγεται χρόνος Slumber. Αν θέλετε να τον ρυθμίσετε για 59 λεπτά ή διαδικασία είναι η ακόλουθη:

- Πιέστε το πλήκτρο **SLUMBER** ⑥ μία φορά. Ο αριθμός 59 θα εμφανιστεί στο καντράν δηλώνοντας ότι η συσκευή θα λειτουργήσει για 59 λεπτά.

Αν θέλετε λιγότερο χρόνο από 59 λεπτά, η διαδικασία είναι η ακόλουθη:

- Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **SLUMBER** ⑥ για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Αρχίζει η αντίστροφη μέτρηση του χρόνου από 59 ως 00. Αφήστε το πλήκτρο **SLUMBER** όταν φανεί ο επιθυμητός χρόνος

ή

- Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **SLUMBER** ⑥ και '+' ⑤ ή '-' ⑤ συγχρόνως. Ο χρόνος αρχίζει να αλλάζει. Αφήστε και τα δύο πλήκτρα όταν φανεί ο επιθυμητός χρόνος Slumber.

Κλείσιμο χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να κλείσετε το ράδιο πριν εκπνεύσει ο χρόνος του χρονοδιακόπτη:

- Πιέστε το πλήκτρο **OFF** ④ και το ράδιο κλείνει.
- Η λειτουργία ύπνου δεν επηρεάζει το ξυπνητήρι.

Ελεγχος ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑΣ

Η φωτεινότητα του καντράν ελέγχεται σύροντας τον επιλογέα φωτεινότητας ⑩ στη θέση 'Hi' ή 'Low'

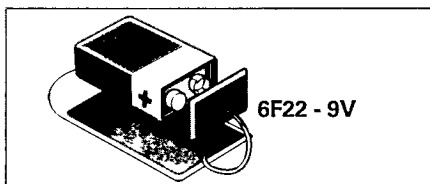
Διακοπή τροφοδοσίας

ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Αν σταματήσει η τροφοδοσία της συσκευής από το ρεύμα αυτή θα σβήσει. Μόλις επανέλθει το ρεύμα στο καντράν αναβοσβήνουν οι αριθμοί **BB BB** που σημαίνει ότι πρέπει να διορθώσετε την ώρα.

Σύστημα υποστήριξης με μπαταρία

Μπορείτε να τοποθετήσετε μια μπαταρία 9V (τύπου 6F22) (δεν παρέχεται) στο χώρο μπαταρίας. Έτσι σε περίπτωση διακοπής ρεύματος το ρολόι θα συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς όμως αυτό να φαίνεται αφού η μπαταρία δεν φωτίζει το καντράν. Όταν επανέλθει η τροφοδοσία με ρεύμα, η ρύθμιση της ώρας και του ξυπνητηριού θα έχουν διατηρηθεί και έτσι δε θα χρειαστεί να ξάναγινε. Συνιστάται η χρήση αλκαλικής μπαταρίας. Ο κανονικός χρόνος ζωής μιας νέας μπαταρίας είναι περίπου ένας χρόνος. Για να μην υπάρχει αμφιβολία: το ξυπνητήρι, το ράδιο και το καντράν δεν λειτουργούν με μπαταρία.



- Πριν τοποθετήσετε τη μπαταρία συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα τοίχου.
- Τοποθετήστε τη μπαταρία στο κάτω μέρος της συσκευής. (βλ. εικόνα)
- Αντικαταστήστε τη μπαταρία μια φορά το χρόνο. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από τη συχνότητα και τη διάρκεια των διακοπών ρεύματος που διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή.

Σημείωση: Να ρυθμίζετε πάντα την ώρα μετά από διακοπή της τάσης.

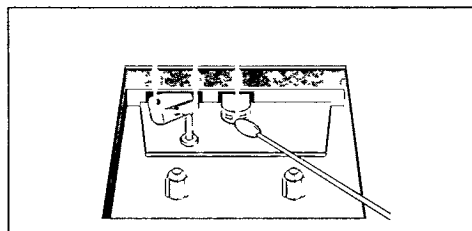
Συντήρηση

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για καιρό συνιστάται να την αποσυνδέσετε από την πρίζα και να βγάλετε την μπαταρία. Έτσι δεν θα υπάρχει κίνδυνος διαρροής και δεν θα προκληθεί βλάβη στη συσκευή.
- Για να έχετε καλή ποιότητα αναπαραγωγής καθαρίζετε κάθε 50 ώρες λειτουργίας, την κεφαλή A, τις καψτάνιες B και τους κυλίνδρους πίεσης C.
- Χρησιμοποιείτε κασέτα καθαρισμού ή κομμάτι από βαμβάκι εμποτισμένο σε οινόπνευμα.
 - Ο μηχανισμός δεν πρέπει να λιπαίνεται.
 - Για να βγάλετε αποτυπώματα, σκόνη κ.λπ. πάνω από τη συσκευή σκουπίστε με καθαρό πανί και λίγο νερό ή με δέρμα σαμουά. Μη χρησιμοποιήσετε ισχυρά υγρά καθαρισμού π.χ. διαλυτικά, βενζίνη κλπ. Μπορεί να προκαλέσουν φθορά στην επιφάνεια της συσκευής.
 - Βροχή υγρασία ή υπερβολική ζέση προκαλούν βλάβη στη συσκευή γι' αυτό μην την εκθέτετε στον ήλιο ή κοντά σε θερμαντικά σώματα για πολύ χρόνο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΕΦΑΛΩΝ

Για να έχετε καλή ποιότητα αναπαραγωγής και εγγραφής καθαρίζετε τα μέρη (A),(B),(C) (εικ. 5) μετά από κάθε 50 ώρες λειτουργίας. (περίπου 1 μήνας).



- Ανοίγετε με το χέρι την υποδοχή της κασέτας
- Χρησιμοποιείτε λίγο βαμβάκι εμποτισμένο σε οινόπνευμα ή καθαριστικό υγρό.
- Καθαρίζετε τους κυλίνδρους πίεσης C, την καψτάνια B και την κεφαλή A.
- Ο καθαρισμός των κεφαλών A και B μπορεί να γίνει με κασέτα καθαρισμού.

Προβλημάτων

Αν υπάρξει πρόβλημα, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή. Αν δε μπορείτε να διορθώσετε ένα πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το Service της εταιρίας μας.

Προειδοποίηση: Σε καμιά περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνος σας, γιατί αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ

- ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ
- ΛΥΣΗ

Δεν ακούγεται ήχος

- Η ένταση είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή.
- Ρυθμίστε την ένταση
- Είναι συνδεδεμένα τα ακουστικά
- Αποσυνδέστε τα ακουστικά
- Έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες
- Τοποθετήστε νέες μπαταρίες
- Δεν είναι σωστά τοποθετημένες οι μπαταρίες
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες σωστά
- Δεν είναι σωστά συνδεδεμένο το καλώδιο ρεύματος
- Συνδέστε σωστά το καλώδιο ρεύματος

Κακή ραδιοφωνική λήψη

- Ασθενές σήμα κεραίας ραδιοφώνου
- Κατευθύνετε την κεραία κατάλληλα για καλύτερη λήψη
- FM: δώστε κλίση στην τηλεσκοπική κεραία και γυρίστε την.
- AM (MW/LW): γυρίστε ολόκληρη τη συσκευή.
- Δημιουργούνται παράσιτα από ηλεκτρικό εξοπλισμό που βρίσκεται κοντά, όπως τηλεόραση, βίντεο, ηλεκτρονικός υπολογιστής, λάμπες φθορίου (TL), μηχανές, κλπ.
- Απομακρύνετε τη συσκευή μακριά από ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Κακή ποιότητα ήχου κασέτας

- Βρομιά και σκόνη στις κεφαλές, κασάνια και ρόδα πίεσης
- Καθαρίστε τις κεφαλές (βλέπε Συντήρηση)

Δε γίνεται εγγραφή

- Είναι σπασμένες οι ασφάλειες
- Βάλτε ένα κομμάτι σελοτέιπ πάνω στις οπές.



Garantía para México

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado.

Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Garantía para Brasil

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se:
 - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.
 - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

**Philips do Brasil Ltda. e
Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica**

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ **0800-123123** (discagem direta gratuita)
ou escreva para a caixa postal:
21462 cep 04698-970 - São Paulo

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips
Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.

☐ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

Notes

AJ 3840 - Clock Radio Cassette Player

English

Englishpage 4

Français

Françaispage 9

Español

Españolpágina 15

Deutsch

Deutschpage 21

Nederlands

Nederlandspage 27

Italiano

Italianopagina 33

Português

Portuguêspágina 39

Dansk

Danskside 45

Svenska

Svenskasida 51

Suomi

Suomisivu 57

Ελληνικά

Ελληνικάσελίδα 63

